"Kuzey Atlantik Andlaşmasına Taraf Devletler arasında, Kuvvetlerinin Statüsüne dair Sözleşme" nin ve Kuzey Atlantik Nazır Yardımcıları Konseyinin, işbu Sözleşme metninin tadiline mütedair, 4 Nisan 1952 tarihli kararı ile Atlantik Konseyinin 25 Ağustos 1952 tarihli kararının ve "Kuzey Atlantik Andlaşması Teşkilâtının, Millî Temsilcilerin ve Milletlerarası Personelin Statülerine dair Sözleşme" nin ve Kuzey Atlantik Nazır Yardımcıları Konseyinin, işbu Sözleşme metninin tadiline mütedair, 4 Nisan 1952 tarihli kararının ve "Kuzey Atlantik Andlaşması mucibince kurulmuş Milletlerarası Askeri Karargâhların Statüsüne dair Protokol" ün, kabulüne dair Kanun

Kanun No : 6375 *Kabul tarihi : 10/3/1954*

Madde 1 — 19 Haziran 1951 tarihinde Londra'da imzalanan, «Kuzey Atlantik Andlaşmasına Taraf Devletler arasında, Kuvvetlerinin Statüsüne dair Sözleşme» ile Kuzey Atlantik Nazır Yardımcıları Konseyinin, işbu Sözleşme metninin tadiline mütedair 4 Nisan 1952 tarihli kararı ve Kuzey Atlantik Konseyinin 25 Ağustos 1952 tarihli kararı;

20 Eylül 1951 tarihinde Ottawa'da imzalanan, «Kuzey Atlantik Andlaşması Teşkilâtının, Millî Temsilcilerinin ve Milletlerarası Personelin, Statülerine dair Sözleşme» ile Kuzey Atlantik Nazır Yardımcıları Konseyinin, işbu Sözleşme metninin tadiline mütedair, 4 Nisan 1952 tarihli kararı;

28 Ağustos 1952 tarihinde Paris'te imzalanan «Kuzey Atlantik Andlaşması mucibince kurulmuş Milletlerarası Askeri Karargâhların Statüsüne dair Protokol» kabul edilmiştir.

Madde 2 — 1 inci maddede yazılı Sözleşmelerle Protokolde, alâkadar Devletler arasında yapılacak iki taraflı Anlaşmalarla tesbit edileceği tasrih olunan hususlar için, İcra Vekilleri Heyeti, Kuzey Atlantik Andlaşmasına taraf Devletlerle iki Taraflı Anlaşmalar yapmaya ve bunları tatbika yetkilidir.

Madde 3 — Bu kanun neşri tarihinde mer'iyete girer.

Madde 4 — Bu kanun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

12/3/1954

Kuzey Atlantik Andlaşmasına Taraf Devletler arasında, Kuvvetlerinin Statüsüne dair Sözleşme

4 Nisan 1949 da Vaşington'da imzalanan Kuzey Atlantik Andlaşmasına Taraf Devletler,

Taraflardan birinin kuvvetlerinin, anlaşma yoluyle, hizmet için diğer bir Tarafın ülkesine gönderilebileceğini nazarı itibara alarak;

Bu kuvvetlerin gönderilmesi hususundaki kararın ve gönderilme şartlarının, şartlar işbu Sözleşme ile tesbit edilmemiş bulundukça, ilgili Taraflar arasında ayrı anlaşmalara mevzu teşkil etmekte devam edeceklerini gözönünde bulundurarak;

Bu gibi kuvvetlerin diğer bir Tarafın ülkesinde bulundukları sırada tabi olacakları Statüyü tâyin arzusu ile,

Aşağıdaki hükümler üzerinde mutabık kalmışlardır :

Madde — I

1. İşbu Sözleşmedeki

(a) «Kuvvet» tâbiri ile, bir Akid Tarafın resmî vazife ile diğer bir Akid Tarafın Kuzey Atlantik Anlaşması sahası içindeki ülkesinde bulunan kara, deniz veya hava silâhlı kuvvetlerine mensup personeli kasdolunur; şu kadar ki, muayyen şahısların, birliklerin veya teşkillerin işbu Sözleşme bakımından bir kuvvet yahut bir kuvvete dâhil sayılmıyacakları hususunda iki alâkalı Akid Taraf birbirleriyle anlaşabileceklerdir.

(b) «Sivil unsur» tâbiri ile, bir Akid Tarafın kuvvetlerine refakat eden ve bu Tarafın ordusu hizmetinde bulunan ve tâbiiyetsiz, Kuzey Atlantik Andlaşmasına Taraf olmıyan bir devletin yeya ülkesinde kuvvetin vazifeli bulunduğu devletin uyruğu olmıyan, yahut müteaden o devletin ülkesinde mukim bulunmıyan şahıslar kasdolunur.

(c) «Yakın» tâbiri ile, bir kuvvet veya sivil unsur mensubunun eşi veyahut nafakası kuvvet veya sivil unsur mensubuna ait çocuklar kasdolunur.

(d) «Gönderen Devlet» tâbiri ile, kuvvetin mensup bulunduğu Akid Taraf kasdolunur.

(e) «Kabul eden Devlet» tâbiri ile, kuvvetin veya sivil unsurun ister devamlı surette, ister geçici olarak, ülkesinde bulunduğu Akid Taraf kasdolunur.

(f) «Gönderen Devletin Askeri Makamları» tâbiri ile, bu Devletin kendi mevzuatına göre askeri kanunlarını, kuvvetleri ve sivil unsurları mensuplarına tatbik salâhiyetini haiz makamlar kasdolunur.

(g) «Kuzey Atlantik Konseyi» tâbiri ile, Kuzey Atlantik Andlaşmasının 9 uncu maddesi ile kurulmuş olan Konsey veya onun namına harekete yetkili her hangi bir tâli uzvu kasdolunur.

2. Bu Sözleşme, Akid Tarafların merkezi makamlarına olduğu gibi, XX nci madde hükümlerine göre Sözleşmenin tatbik veya teşmil edileceği ülkelerin sınırları içinde, onların tâli siyasi teşekküllerine de tatbik olunacaktır. Şu şartla ki, tâli siyasi teşekküllere ait mallar, VIII inci madde anlamına göre, bir Akid Tarafa ait sayılmıyacaktır.

Madde — II

Bir kuvvet ve bir sivil unsur ve bunların mensupları ile yakınları, kabul eden Devletin kanunlarına riayet edecekler ve o Devletin ülkesinde bu Sözleşmenin ruhuna uygun olmıyan hareketlerden ve hassaten her türlü siyasi faaliyetten çekineceklerdir. Gönderen Devletin makamları da bu maksatla gereken tedbirleri almakla mükelleftirler.

Madde — III

1. Bu maddenin 2 nci fıkrasında tasrih edilen şartlar altında ve bir kuvvetin veya mensuplarının giriş ve çıkışları hakkında kabul eden Devlet tarafından konulmuş formalitelere riayet olunmak şartiyle, bir kuvvetin mensupları, kabul eden Devletin ülkesine girerken veya bu ülkeyi terkederken pasaport ve vize nizamatından ve muhaceret servislerinin kontrolünden muaf tutulacaklardır. Bir kuvvet veya mensupları kezalik, kabul eden Devletin, yabancıların tescili ile murakabesine mütaallik nizamlarına tabi olmıyacaklardır, ancak, kabul eden Devletin ülkesinde devamlı surette oturmaya veya ikametgâh tesisine hak ikazanmış sayılmıyacaklardır.

2. Bir kuvvet mensuplarından istenilecek vesikalar yalnız şunlardan ibaret olup bu vesikalar istendiğinde ibraz edilecektir :

(a) Hâmilinin adlarını, doğum tarihini, rütbesini, (Mevcut ise) sicil numarasını ve servisini gösterir, gönderen Devlet tarafından verilmiş fotoğraflı hüviyet varakası;

(b) Hâmilinin veya bir grup teşkil eden hâmillerinin kuvvet mensubu veya mensupları Statüsünü haiz bulunduklarını ve emredilen hareketi tevsikan, hem gönderen Devletin resmî dilinde hem de Fransızca ve İngilizce yazılmış ve gönderen Devletin veya Kuzey Atlantik Andlaşması Teşkilâtının yetkili bir makamı tarafından verilmiş olan ferdi veya müşterek hareket emri. Kabul eden Devlet, yetkili temsilcisi tarafından imzalanmak suretiyle, hareket emrinin tasdikini talebedebilir.

3. Sivil unsur mensupları ve yakınlarının ellerindeki pasaportlar, hâmillerinin bu sıfatlarını gösterir kayıtları ihtiva edecektir.

4. Bir kuvvet veya sivil unsur mensubu, gönderen Devletin hizmetinden çıkar ve yurduna iade edilmez ise, gönderen Devletin makamları keyfiyeti derhal kabul eden Devletin makamlarına ihbar ederek bu hususta lâzımgelen bilgileri vereceklerdir. Gönderen Devletin makamları kezalik, müsaadesiz gaybubeti 21 günü aşan her hangi bir mensubu kabul eden Devlet makamlarına ihbar edeceklerdir.

5. Kabul eden Devlet, bir kuvvet veya sivil unsur mensuplarından birinin ülkesinden çıkarılmasını talebeylediği veyahut bir kuvvetin veya sivil unsurun eski bir mensubu veya bir mensubun yahut eski bir mensubun yakını hakkında sınırdışı etmek kararı aldığı takdirde, gönderen Devlet makamları, bahis mevzuu şahsı kendi topraklarına kabul eylemek veya o şahsın kabul eden Devlet ülkesi haricinde başka bir yere gönderilmesini sağlamakla mükellef olacaktır. Bu fıkra munhasıran kabul eden Devletin uyruğu olmayan ve bu Devletin ülkesine, bir kuvvetin veya sivil unsurun mensubu sıfatiyle yahut bir kuvvete veya sivil unsura intisap maksadiyle girmiş bulunan şahıslar ile yakınları hakkında tatbik olunur.

Madde — IV

(a) Kabul eden Devlet, gönderen Devlet veya onun tâli uzuvları tarafından bir kuvvet veya sivil unsur mensubuna verilmiş şoför veya askeri şoför ehliyetnamesini, hâmilini imtihana veya harca tabi tutmaksızın muteber sayacak; yahut

(b) Gönderen Devlet veya onun tâli uzuvları tarafından verilmiş şoför veya askeri şoför ehliyetnamesini hâmili her hangi bir kuvvet veya